



Zubehör / Accessories

Universal Micro Rear View Camera

7 620 500 014



OK

<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**

DEUTSCH	6	DANSK	12
Lieferumfang.....	3	Medfølgende dele	3
Technische Daten.....	3	Tekniske data	3
Einbau.....	4	Montering.....	4
Anschlussbeispiel	5	Tilslutningseksempler	5
ENGLISH	6	POLSKI	13
Scope of delivery	3	Zakres dostawy.....	3
Specifications	3	Dane techniczne	3
Installation	4	Montaż	4
Connection example	5	Przykłady podłączenia	5
FRANÇAIS	7	ČESKY	14
Composition de la fourniture.....	3	Rozsah dodávky	3
Caractéristiques techniques	3	Technické údaje	3
Montage.....	4	Montáž	4
Exemple de branchement	5	Příklady připojení	5
ITALIANO	8	SLOVENSKY	14
Dotazione.....	3	Rozsah dodávky	3
Dati tecnici.....	3	Technické údaje	3
Montaggio.....	4	Montáž	4
Esempi di allacciamento	5	Příklad pripojenia	5
NEDERLANDS	9	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	15
Leveringsomvang	3	Περιεχόμενο παράδοσης	3
Technische gegevens	3	Τεχνικά χαρακτηριστικά	3
Inbouw.....	4	Τοποθέτηση	4
Aansluitvoorbeeld	5	Παραδείγματα σύνδεσης	5
SVENSKA	10	TÜRKÇE	16
Levererade komponenter	3	Teslimat kapsamı	3
Tekniska data	3	Teknik verileri	3
Montering	4	Takma.....	4
Anslutningsexempel	5	Bağlantı örnekleri	5
ESPAÑOL	10	SUOMI	17
Volumen de suministro	3	Toimitussisältö.....	3
Datos técnicos	3	Tekniset tiedot.....	3
Instalación	4	Asennus	4
Ejemplos de conexión.....	5	Kytentäesimerkkejä	5
PORTUGUÊS	11	РУССКИЙ	17
Fornecimento.....	3	Комплект поставки	3
Dados técnicos	3	Технические характеристики	3
Instalação.....	4	Установка	4
Exemplos de ligação	5	Примеры подключения.....	5

Lieferumfang / Scope of delivery / Composition de la fourniture / Dotazione / Leveringsomvang / Levererade komponenter / Volumen de suministro / Fornecimento / Medfølgende dele / Toimitussisältö / Περιεχόμενο παράδοσης / Teslimat kapsamı / Zakres dostawy / Rozsah dodávky / Rozsah dodávky / Комплект поставки

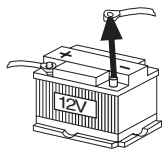


Technische Daten / Specifications / Caractéristiques techniques / Dati tecnici / Technische gegevens / Tehniska data / Datos técnicos / Dados técnicos / Tekniske data / Dane techniczne / Technické údaje / Technické údaje / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Teknik veriler / Tekniset tiedot / Технические характеристики

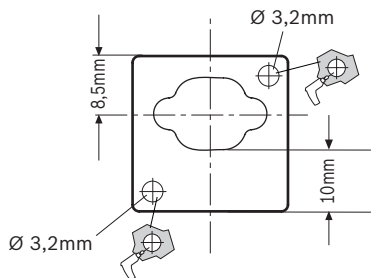
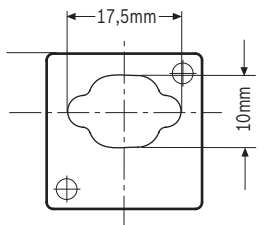
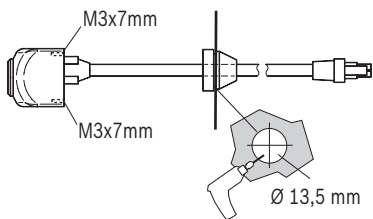
Frequency	NTSC
Voltage	+12 V
Current input	< 500 mA
Weight	ca. / approx. 430 g

Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering / Instalación / Instalação / Montering / Montaż / Montáž / Montáž / Τοποθέτηση / Takma / Asennus / Установка

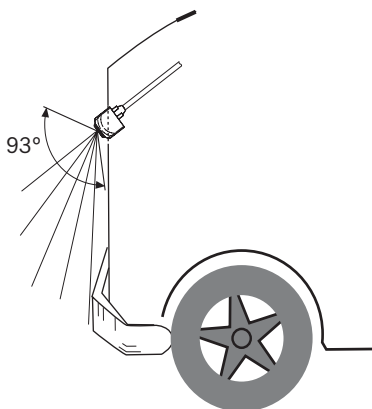
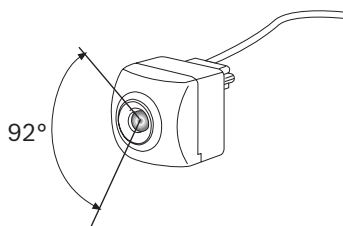
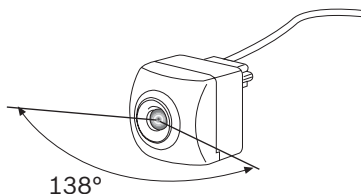
1.



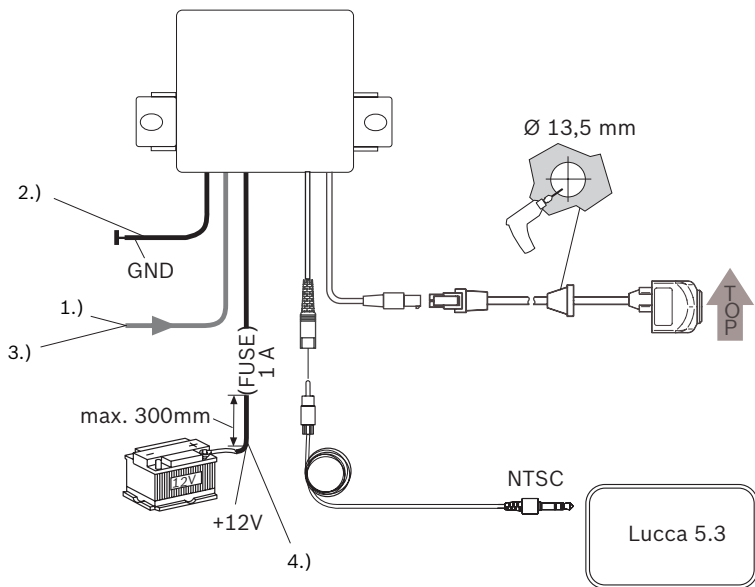
2.



3.



Anschlussbeispiel / Connection example / Exemple de branchement / Esempi di allacciamento / Aansluitvoorbeeld / Anslutningsexempel / Ejemplos de conexión / Exemplos de ligação / Tilslutningseksempler / Przykłady podłączenia / Příklady připojení / Příklad pripojenia / Παραδείγματα σύνδεσης / Bağlantı örnekleri / Kytentäesimerkkejä / Примеры подключения




- 1.) Rückfahrlichtsignal, Reversing light signal, Signal de marche arrière, Segnale luce di retromarcia, Achteruitrijlichtsignaal, Backljussignal, Señal de la luz de marcha atrás, Sinal da luz de marcha-atrás, Baklyssignal, Sygnał światła wstecznych, signál světla zpátečky, Signál svetla spätočky, Σήμα φώτων όπισθεν, Geri sürüş ışık sinyali, Peruutusvalosignaali, Сигнал фонарей заднего хода
- 2.) schwarz, black, noir, nero, zwart, svart, negro, preto, sort, czarny, černý, černý, μαύρο, siyah, musta, черный
- 3.) gelb, yellow, jaune, giallo, geel, gul, amarillo, amarelo, gul, żółty, žlutý, žltý, κίτρινο, sari, keltainen, желтый
- 4.) rot, red, rouge, rosso, rood, röd, rojo, vermelho, rød, czerwony, červený, červený, κόκκινο, kırmızı, punainen, красный

DEUTSCH

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Sicherheitshinweise

 **Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.**

Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperrern) zu beachten.

Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile (Batterie, Kabel, Sicherungskasten) beschädigt werden.

Für Schäden durch nicht fachgerechte Montage, unsachgemäßen Gebrauch oder zweckentfremdeten Einsatz übernehmen wir keine Haftung.

Der Einsatz als Rückfahrssystem ist bei Fahrzeugen > 7,5 t nicht zulässig.

Hinweise

Das Rückfahr-Kamera System ist ein visuelles Hilffsystem und ersetzt nicht die Rückspiegel und den Schulterblick.

Während der Berechnung der Route kann es zu verzögertem Einschalten des Rückfahrbildes kommen.

Das Bild kann horizontale Streifen enthalten.

Vermeiden Sie bitte mechanische Belastungen an den Kabeln und der Kamera.

Verwenden Sie zum Reinigen der Kameraoptik immer ein weiches, nicht fusseleindes feuchtes Tuch ohne chemische Mittel.

Einbau

Der Montageort muss immer so gewählt werden, dass die Kamera nicht über den Fahrzeugumriss hinausragt.

Der Einbau sollte über einen entsprechenden Halter sicher gestellt werden.

Optional kann dafür eine Kugelkopf-Kamerahalterung benutzt werden. Bestell-Nr. 7 620 500 024

Alle Bohrlöcher gegen Rost und Wassereintritt schützen.

Das Videoformat beim Lucca bitte auf NTSC einstellen.

Sollte wider erwarten Ihr System einmal keine Funktion mehr haben, führen Sie bitte einen Reset am Lucca durch.

Recycling und Entsorgung



Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Änderungen vorbehalten!

ENGLISH

We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the European Union. You can view the guarantee conditions at www.blaupunkt.de or ask for them directly at:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim
Germany

Safety notes



The negative terminal on the battery must be disconnected while the device is being installed and connected.

Observe the safety notes from the vehicle manufacturer (airbag, alarm systems, on-board computers, immobilisers).

When drilling holes, ensure that no vehicle components (battery, cables, fuse boxes) are damaged.

We do not assume any liability for damages caused by improper installation or use or by any use other than for the intended purpose.

The use of the reversing system is not allowed for vehicles > 7.5 t.

Notes

The reversing camera system is a visual tool and does not replace the rear-view mirror and looking over your shoulder.

During the calculation of the route, the switch-on of the reversing image may be delayed.

The image may contain horizontal lines.

Please avoid mechanical stress on the cables and the camera.

To clean the camera optics, always use a soft, lint-free moist piece of cloth without chemical agents.

Installation

The installation site must always be selected so that the camera does not protrude beyond the contour of the vehicle.

The installation should be performed by using an appropriate bracket.

A ball-headed camera holder can be used as an option. Order no. 7 620 500 024

Protect all bores against rust and water entry.

Please set the video format for the Lucca to NTSC.

If your system should unexpectedly be without any function, please perform a reset of the Lucca.

Recycling and disposal



To dispose of the product, please use the available waste return and collection systems.

Subject to changes!

FRANÇAIS

Notre garantie s'étend à tous les produits achetés à l'intérieur de l'Union Européenne. Vous en trouverez les conditions sur notre site Internet : www.blaupunkt.de. Vous pourrez aussi les obtenir en vous adressant à :

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Consignes de sécurité



Déconnectez la borne moins de la batterie durant les opérations de montage et de raccordement.

Respectez les consignes de sécurité du constructeur automobile (airbag, système d'alarme, ordinateur de bord, antidémarrage).

En perçant des trous, veiller à ne pas endommager les pièces du véhicule telles que la batterie, les câbles ou la boîte à fusibles. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus à un montage incorrect, une utilisation inadéquate ou inappropriée.

L'utilisation comme système de recul n'est pas autorisée sur les véhicules dont le poids est > 7,5 t.

Remarques

Le système de caméra de recul est un système d'aide à la vision qui ne dispense pas de jeter un coup d'œil dans les rétroviseurs et par dessus l'épaule.

Pendant le calcul de l'itinéraire, l'image de la zone arrière peut s'afficher avec un certain retard.

L'image peut présenter des barres horizontales.

Eviter de soumettre les câbles et la caméra à des contraintes mécaniques.

Pour nettoyer l'objectif de la caméra, toujours utiliser un chiffon doux, non pelucheux, humide et sans produit chimique.

Montage

Toujours choisir l'emplacement de montage de manière à ce que la caméra ne dépasse pas des contours extérieurs du véhicule.

La sécurité de montage devrait être garantie par l'utilisation d'un support approprié. Le support de caméra à rotule disponible en option peut être utilisé. Référence 7 620 500 024

Protéger tous les trous percés contre la rouille et les entrées d'eau.

Pour le Lucca, régler le format vidéo sur NTSC.

Si, contre toute attente, le système ne fonctionnait plus, effectuer une réinitialisation (Reset) du Lucca.

Recyclage et récupération



Nous vous invitons à utiliser les programmes de récupération et de collecte mis en place pour recycler le produit.

Sous réserve de modifications!

ITALIANO

Per i prodotti acquistati nell'ambito dell'Unione Europea concediamo una garanzia di produttore. Le condizioni di garanzia potete richiamarle all'indirizzo Internet **www.blaupunkt.de** oppure anche richiederle direttamente a noi:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Avvertenze di sicurezza



Per tutta la durata del montaggio e del collegamento, il polo negativo della batteria deve rimanere staccato.

Devono essere osservate le avvertenze di sicurezza del costruttore del veicolo (airbag, impianti di allarme, computer di bordo, immobilizzatori).

Quando si eseguono dei fori, fare attenzione a non danneggiare componenti del veicolo (batteria, cavi, cassette fusibili).

Non si assumono responsabilità per danni causati da un montaggio non eseguito a regola d'arte, da un uso improprio o dall'impiego per uno scopo diverso da quello previsto.

L'uso del dispositivo come sistema di retromarcia su veicoli > 7,5 t non è consentito.

Note

Il sistema telecamera di retromarcia è un dispositivo visivo ausiliario e non sostituisce né lo specchio retrovisore né lo sguardo volto all'indietro del guidatore.

Durante il calcolo del percorso, può verificarsi un ritardo nell'attivazione dell'immagine della retromarcia.

L'immagine può presentare delle strisce orizzontali.

Evitare sollecitazioni meccaniche sui cavi e sulla telecamera.

Per pulire l'ottica della telecamera, usare sempre un panno morbido, che non lasci pelucchi, leggermente inumidito e senza l'aggiunta di sostanze chimiche.

Montaggio

La posizione di montaggio deve essere scelta in modo tale che la telecamera non sporga dal profilo del veicolo.

La telecamera va montata fissandola, in modo sicuro, su un apposito supporto. In alternativa, può essere utilizzato a tale scopo un supporto per telecamera a testina rotante. Numero d'ordine 7 620 500 024

Proteggere tutti i fori trapanati contro rugine e infiltrazioni d'acqua.

Impostare sul Lucca il formato video NTSC.

Qualora il sistema dovesse inaspettatamente smettere di funzionare, è necessario eseguire un reset sul Lucca.

Riciclaggio e smaltimento



Per lo smaltimento del prodotto servitevi per favore degli appositi sistemi di restituzione e raccolta.

Modifiche riservate!

NEDERLANDS

Voor onze producten die binnen de Europese Unie zijn gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantievoorwaarden oproepen op www.blaupunkt.de of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Veiligheidsinstructies



Gedurende de montage en aansluiting moet de minpool van de batterij worden losgekoppeld.

Hierbij moeten de veiligheidsinstructies van de voertuigfabrikant (airbag, alarminstallaties, boordcomputers, startonderbrekers) worden aangehouden.

Voor schade die ontstaat door ondeskundige montage, onjuist gebruik of verkeerde toepassing zijn wij niet aansprakelijk.

De toepassing als achteruitrijstelsel is niet toegestaan bij voertuigen > 7,5 t.

Opmerkingen

Het achteruitrij camera-systeem is een visueel hulpsysteem en is geen vervanging van de achteruitkijkspiegel of het over de schouder kijken.

Tijdens het berekenen van de route kan het zijn dat het achteruitrijbeeld vertraagd wordt ingeschakeld.

Het beeld kan horizontale strepen bevatten.

Vermijd a.u.b. mechanische belastingen op de kabels en de camera.

Gebruik voor het reinigen van de cameraleens altijd een zachte, niet pluizende vochtige doek, zonder chemisch middel.

Inbouw

De montagelocatie moet altijd zo worden gekozen dat de camera niet uitsteekt buiten de omtrek van het voertuig.

De inbouw moet m.b.v. een corresponderende houder worden gewaarborgd.

Optioneel kan daarvoor een kogelkop-camerahouder worden toegepast. Bestelnr. 7 620 500 024

Alle boorgaten tegen roest en binnendringen van water beschermen.

Het videoformaat bij de Lucca a.u.b. op NTSC instellen.

Mocht tegen de verwachting in uw systeem toch een keer niet goed functioneren, voer dan a.u.b. een reset uit op de Lucca.

Recycling en afvalverwerking



Gebruik voor het wegwerpen van het product de beschikbare teruggeef- en inzamelsystemen.

Wijzigingen voorbehouden!

SVENSKA

För produkter köpta inom Europeiska unionen ger vi en tillverkargaranti. Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på www.blaupunkt.de och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim
Tyskland

Säkerhetsanvisningar



Under monteringen och anslutningen ska minuspolen på batteriet vara fränkopplad.

Observera säkerhetsföreskrifterna från fordonstillverkaren (krockkudde, larmanläggning, färd dator, startspärr).

För att undvika störningar ska antennkabeln dras på tillräckligt avstånd från befintliga kabelstammar. Använd kabelgenomföringar för hål med vassa kanter.

Vi kan inte ta på oss något ansvar för skador som uppkommer på grund av icke fackmässig montering, felaktig användning eller icke ändamålsenlig hantering.

Systemet får inte användas för backning med fordon > 7,5 t.

Observera

Backningskameran är ett visuellt hjälpsystem och ersätter inte backspeglarna eller att du tittar bakåt över axeln.

Under ruttberäkningen kan det inträffa att backningsbilden aktiveras med fördröjning.

Bilden kan innehålla horisontella band.

Undvik mekanisk belastning av kablar och kamera.

Använd alltid en mjuk, luddfri trasa utan rengöringsmedel för rengöring av kameraoptiken.

Montering

Välj en monteringsplats, så att kameran inte sticker utanför fordonets ytterkontur.

Kameran måste monteras på ett fäste, som gör detta möjligt.

Som tillval kan du använda en kamerahållare med kulhuvud. Beställnings-nr. 7 620 500 024

Alla borrhål måste skyddas mot rost och vatteninträning.

Ställ in videoformatet i Lucca på NTSC.

Gör en Reset med Lucca om systemet mot förväntan skulle sluta fungera.

Återvinning och avfallshantering



Vänligen använd de miljö- och återvinningsstationer som finns tillgängliga när Du avfallshanterar din produkt.

Ändringar förbehålles!

ESPAÑOL

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Advertencias de seguridad



El polo negativo de la batería debe estar desembornado durante todo el montaje y la conexión.

Tenga en cuenta las advertencias de seguridad del fabricante de su vehículo (airbag, instalaciones de alarma, ordenador de a bordo, sistema de bloqueo de arranque).

Al taladrar los orificios, asegúrese de no provocar daños en ningún componente del vehículo (batería, cables, caja de fusibles).

No asumimos ninguna responsabilidad en caso de daños debidos a una montaje incorrecto, un uso inadecuado, o un empleo no conforme al uso previsto.

No está permitido utilizar la cámara como sistema de marcha atrás en vehículos de > 7,5 t.

Notas

El sistema de cámara de marcha atrás debe entenderse como un complemento a los retrovisores y a la visión directa, y en ningún caso podrá sustituirlos.

Mientras se calcula la ruta, es posible que la imagen de marcha atrás se muestre con retraso.

La imagen puede mostrar unas líneas horizontales.

Evite someter los cables y la cámara a cargas mecánicas.

Limpie siempre el objetivo de la cámara con un trapo húmedo que no desprenda pelusa y no use productos químicos.

Instalación

Elegir una posición de montaje de manera que la cámara no sobresalga del perímetro del vehículo.

Asegurar la instalación mediante el soporte correspondiente.

De manera opcional, se puede utilizar un soporte para cámaras con cabeza esférica. N.º pedido 7 620 500 024

Proteger todos los orificios de la corrosión y la entrada de agua.

Ajustar el formato de vídeo en el equipo Lucca a NTSC.

Si, en contra de lo esperado, su sistema no funciona, reinicie el Lucca.

Reciclaje y eliminación de residuos



Para desechar el producto, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

¡Sujeto a modificaciones!

PORTUGUÊS

A Blaupunkt concede aos produtos por ela fabricados e comprados na União Europeia uma garantia do fabricante. Os termos e condições da garantia poderão ser consultados sob o endereço www.blaupunkt.de ou requisitados directamente à:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Indicações de segurança



Durante a montagem e a ligação, deve separar-se a ligação do pólo negativo à bateria.

Para isto, devem observar-se as indicações de segurança do fabricante do veículo (air-bag, sistemas de alarme, computador de bordo, imobilizadores).

Ao broquear orificios, verificar que nenhuma peça do veículo (bateria, cabos, caixa dos fusíveis) é danificada.

Não assumimos qualquer responsabilidade por danos devido a uma montagem imprópria, uma utilização incorrecta ou uma aplicação não conforme ao fim previsto.

Não é permitida a utilização como sistema de marcha-atrás em veículos > 7,5 t.

Notas

O sistema de câmara de marcha-atrás é um sistema de apoio visual e não substitui os retrovisores, nem o olhar sobre o ombro.

Durante o cálculo do percurso, pode surgir um retardamento da activação da imagem de marcha-atrás.

A imagem pode conter tiras horizontais.

Evite esforços mecânicos nos cabos e na câmara.

Para limpar a óptica da câmara, utilize sempre um pano macio, que não largue pêlos, húmido e sem produtos químicos.

Montagem

O local de montagem deve ser sempre escolhido de modo a que a câmara não sobressaia da estrutura do veículo.

A montagem deve ser assegurada através de um suporte correspondente.

Para o efeito, pode ser usado, opcionalmente, um suporte de câmara de cabeça esférica. Número de encomenda 7 620 500 024

Proteger todos os orifícios broqueados contra corrosão e infiltração de água.

Ajuste o formato de vídeo no Lucca para NTSC.

Se, inesperadamente, o seu sistema deixar de funcionar, efectue uma "reset" no Lucca.

Reciclagem e eliminação



Para uma eliminação deste produto, use, por favor, os sistemas de devolução e selecção colocados à disposição para o efeito.

Sob reserva de alterações!

DANSK

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente under www.blaupunkt.de eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Sikkerhedsanvisninger



Ved montering og tilslutning skal minuskablet på batteriet afbrydes.

Overhold i den forbindelse sikkerhedsanvisningerne fra bilproducenten, (airbag, alarm-systemer, computer, startspærre).

Ved boring af huller skal du være opmærksom på, at du ikke beskadiger nogen dele på bilen (batteri, kabler, sikringsboks).

Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ukorrekt montering, forkert brug eller ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse.

Det er ikke tilladt at bruge baksystemet på køretøjer > 7,5 t.

Bemærk

Bakkamerasystemet er et virtuelt hjælpesystem og kan ikke bruges som alternativ til at kigge i bakspejlene og kigge sig over skulderen.

Når ruten beregnes, kan aktiveringen af bakkilledet være forsinket.

Billedet kan indeholde vandrette striber.

Undgå at belaste kabler og kamera mekanisk.

Brug altid en blød, fugtig og fnugfri klud uden kemikalier til rengøring af kameralinsen.

Montering

Kameraet skal altid monteres, så det ikke rager ud over køretøjets omrids.

Til monteringen skal der bruges en passende holder.

Du kan også bruge et kamerabeslag med kuglehoved som alternativ. Bestillings-nr. 7 620 500 024

Beskyt alle borhuller mod rust og indtrængende vand.

Indstil videoformatet til NTSC for Lucca-navigationsystemet.

Hvis systemet mod forventning holder op med at virke, skal du nulstille Lucca-navigationsystemet.

Genvinding og bortskaffelse



Vi anbefaler, at du anvender de retur-nerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af produktet.

Ret til ændringer forbeholdes

POLSKI

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Z warunkami gwarancji można zapoznać się na stronie www.blaupunkt.de lub zamówić je pod wskazanym adresem:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Wskazówki bezpieczeństwa



Na czas montażu i podłączania należy odłączyć biegun ujemny akumulatora.

Należy przy tym przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta samochodów (poduszki powietrze, autoalarm, komputer pokładowy, immobilizer).

Przy wierceniu otworów zwrócić uwagę na to, aby nie uszkodzić elementów pojazdu (akumulatora, kabli, skrzynki bezpiecznikowej).

Za szkody powstałe wskutek niefachowego montażu lub eksploatacji niezgodnej z

przeznaczeniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Zastosowanie jako systemu jazdy wstecznej w pojazdach > 7,5 t jest niedopuszczalne.

Wskazówki

Kamera wsteczna jest wizualnym systemem pomocniczym i nie zastępuje lusterka wstecznego oraz obejrzenia się do tyłu.

Podczas obliczania trasy może dojść do opóźnionego włączenia obrazu jazdy wstecznej.

Na obrazie mogą pojawić się poziome pasy. Nie wolno mechanicznie obciążać przewodów ani kamery.

Do czyszczenia elementów optycznych kamery należy zawsze stosować miękką nie strzępiącą się ściereczkę bez środków chemicznych.

Montaż

Należy wybrać takie miejsce montażu, aby kamera nie wystawała poza kontury pojazdu.

Montowane urządzenie należy zabezpieczyć odpowiednim uchwytem.

Opcjonalnie można w tym celu zastosować uchwyt mocujący kamery z głowicą kulową. Nr zamówieniowy 7 620 500 024

Zabezpieczyć wszystkie otwory przed rdzą i przenikaniem w nie wody.

Format wideo w urządzeniu Lucca ustawić na NTSC.

Jeśli wbrew oczekiwaniom system nie funkcjonuje, należy przeprowadzić resetowanie urządzenia Lucca.

Recykling i złomowanie



Do utylizacji produktu należy wykorzystać dostępne punkty zbiórki zużytego sprzętu.

Zmiany techniczne zastrzeżone

ČESKY

Pro naše výrobky zakoupené v Evropské unii poskytujeme záruku výrobce. Se záručními podmínkami se můžete seznámit na www.blaupunkt.de nebo si je přímo vyžádat na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Bezpečnostní pokyny

 **Po dobu montáže a připojení je nutné odpojit záporný pól akumulátoru.**

Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla (airbag, alarm, palubní počítač, imobilizéry).

Při vrtání otvorů dbejte, aby nedošlo k poškození žádných dílů vozidla (akumulátor, kabely, pojistková skříňka).

Za škody způsobené neodbornou montáží, nesprávným používáním nebo použitím k jinému než určenému účelu nepřebíráme záruku.

Použití systému pro couvání není přípustné u vozidel > 7,5 t.

Upozornění

Systém kamery pro couvání je vizuální pomocný systém a nemůže nahradit zpětná zrcátka a pohled přes rameno.

Během výpočtu trasy může dojít ke zpožděnému zapnutí obrazu kamery pro couvání.

Na obraze se mohou objevit vodorovné pruhy.

Zabraňte mechanickému zatěžování kabelů a kamery.

K čištění optiky kamery používejte měkký vlhký hadřík nepouštějící vlákna, bez chemických prostředků.

Montáž

Místo montáže je nutno vždy zvolit tak, aby kamera nepřesahovala obrysy vozidla.

Montáž by měla být zajištěna pomocí příslušného držáku.

Volitelně lze použít držák kamery s kulovou hlavicí. Obj. č. 7 620 500 024

Všechny vyvrtané otvory ošetřete proti rzi a vniknutí vody.

Videoformát u navigace Lucca nastavte na NTSC.

Pokud by oproti očekávání váš systém nefungoval, proveďte reset navigace Lucca.

Recyklace a likvidace



Pro likvidaci starého výrobku využijte k tomu určené služby pro odevzdání a sběr.


Změny vyhrazeny

SLOVENSKY

Na naše výrobky kupované v EÚ poskytujeme štandardnú záruku. Záručné podmienky sa nachádzajú na stránke www.blaupunkt.de alebo o ne môžete požiadať na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Bezpečnostné pokyny

 **Počas montáže a pripájania sa záporný pól akumulátora vozidla musí odpojiť.**

Dodržujte pritom bezpečnostné pokyny výrobcu vozidla (airbagu, poplašného zariadenia, palubného počítača, imobilizéra).

Pri vrtaní otvorov dbajte na to, aby sa nepoškodili žiadne časti vozidla (akumulátor, káble, poisťková skrinka).

Za škody v dôsledku neodbornej montáže, nesprávneho používania alebo neprípustného využitia nepreberáme žiadnu záruku.

Použitie systému na cúvanie nie je prípustné v prípade vozidiel > 7,5 t.

Upozornenie

Systém kamery na cúvanie je vizuálny pomocný systém a nemôže nahradiť spätné zrkadlá a pohľad cez rameno.

Počas výpočtu trasy môže dôjsť k oneskorenému zapnutiu obrazu kamery na cúvanie.

Na obraze sa môžu objaviť vodorovné pruhy.

Zabráňte mechanickému zaťažovaniu káblov a kamery.

Na čistenie optiky kamery používajte mäkkú vlhkú handričku nepúšťajúcu vlákna, bez chemických prostriedkov.

Montáž

Miesto montáže je potrebné vždy zvoliť tak, aby kamera nepresahovala obrysy vozidla.

Montáž by mala byť zaistená pomocou príslušného držiaka.

Voliteľne možno použiť držiak kamery s guľovou hlavou. Obj. č. 7 620 500 024

Všetky vyvŕtané otvory ošetríte proti hrdzi a vniknutiu vody.

Videoformát pri navigácii Lucca nastavte na NTSC.

Pokiaľ by napriek očakávaniu váš systém nefungoval, zresetujte navigáciu Lucca.

Recyklácia a likvidácia



Na likvidáciu starého výrobku využite na to určené služby pre odovzdanie a zber.

Zmeny vyhradené!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για προϊόντα που έχουν αγοραστεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουμε εγγύηση κατασκευαστή. Τους όρους της εγγύησης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.blaupunkt.de ή να τους ζητήσετε απευθείας στην διεύθυνση:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Οδηγίες ασφαλείας



Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης και της σύνδεσης πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένος ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας.

Εδώ πρέπει να προσέξετε τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του οχήματος (αερόσακος, συστήματα συναγερμού, υπολογιστής οχήματος, συστήματα ακινητοποίησης).

Κατά το άνοιγμα των οπών προσέξτε, να μην υποστούν ζημιά εξαρτήματα του οχήματος (μπαταρία, καλώδιο, ασφαλειοθήκη).

Για ζημιές από λανθασμένη τοποθέτηση, ακατάλληλη ή διαφορετική από την προβλεπόμενη χρήση δεν φέρουμε καμία ευθύνη.

Η χρήση ως σύστημα οπισθοπορείας δεν επιτρέπεται σε οχήματα > 7,5 t.

Υποδειξιο

Το σύστημα κάμερας οπισθοπορείας είναι ένα οπτικό βοηθητικό σύστημα και δεν αντικαθιστά τους καθρέφτες και τον οπτικό έλεγχο γυρίζοντας το κεφάλι.

Κατά τη διάρκεια του υπολογισμού της διαδρομής μπορεί να υπάρξει καθυστέρηση στην ενεργοποίηση της εικόνας οπισθοπορείας.

Η εικόνα μπορεί να περιέχει οριζόντιες γραμμές.

Αποφύγετε παρακαλώ μηχανικές καταπονήσεις στα καλώδια και την κάμερα.

Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του φακού της κάμερας πάντα ένα μαλακό υγρό πανί που δε βγάζει χνούδια χωρίς χημικά μέσα.

Τοποθέτηση

Το σημείο τοποθέτησης πρέπει να επιλέγεται πάντα έτσι, ώστε η κάμερα να μην προεξέχει από το περίγραμμα του οχήματος.

Πρέπει να ασφαλιζεται με ένα κατάλληλο στήριγμα.

Προαιρετικά μπορεί σ' αυτή την περίπτωση να χρησιμοποιηθεί μια βάση στήριξης της κάμερας με σφαιρική κεφαλή. Κωδ. παρ. 7 620 500 024

Προστατέψτε όλες τις τρύπες που ανοίξατε κατά της σκουριάς και εισροής νερού.

Ρυθμίστε παρακαλώ τη μορφή του βίντεο στο Lucca στο NTSC.

Σε περίπτωση που το σύστημά σας για οποιοδήποτε λόγο δε λειτουργεί, πραγματοποιήστε παρακαλώ ένα μηδενισμό (Reset) στο Lucca.

Ανακύκλωση και αποκομιδή



Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε για την αποκομιδή του προϊόντος τους συνήθεις τρόπους ανακύκλωσης.

Επιφυλασώμεθα του δικαιώματος αλλαγών χωρίς προειδοποίηση

TÜRKÇE

Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünlerimiz için üretici garantisi sunmaktayız. Garanti şartlarını www.blaupunkt.de adresinden çağırabilir veya doğrudan aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Güvenlik uyarıları



Bağlantılar ve montaj süresince akünün eksi kutbu ayrılmalıdır.

Bunun için araç üreticisinin güvenlik uyarıları (Hava yastığı, alarm sistemi, araç bilgisayarı, elektronik çalıştırma engelleri) dikkate alınmalıdır.

Deliklerin sistemleri, araç parçalarının (hava akümülatör, kablo, sigorta kutusu) hasar görmemesine dikkat edilmelidir.

Tekniğine uygun yapılmayan montajlardaki hasarlarda, usulüne uygun olmayan kullanım ve amacının dışındaki kullanımda sorumluluk üstlenilmez.

Araç > 7,5 t ise, geri sürüş sistemini kullanmak uygun değildir.

Notlar

Geri sürüş kamera sistemi yardımcı bir görsel sistemdir, dikiz aynası ile omuz üstünden bakışın yerini tutmaz.

Rotanın hesaplanması sırasında, geri sürüş ekranının devreye girmesi sistemi yavaşlatabilir.

Ekranı yatay şerit belirir.

Lütfen kablo ve kamerada oluşabilecek mekanik yüklenmeleri önleyiniz.

Kameranın objektifini temizlerken, daima kimyasal temizlik ürünü kullanmadan yumuşak ve nemli bir bez kullanınız.

Takma

Kamera montaj alanı, daima araç çevresinin dışına taşmayacak şekilde seçilmelidir.

Takma, söz konusu tutucu üzerinden sağlam bir şekilde gerçekleştirilmelidir. Opsiyonel olarak, bunun için kamera tutucu topuzu kullanılmalıdır. Sipariş-Numarası: 7 620 500 024

Bütün açılan delikler, pasa ve su sızıntısına karşı korunmuştur.

Lütfen Lucca'daki videoyu yeniden formatlayınız ve NTSC'yi ayarlayınız.

Sisteminiz yeniden çalışmaz ise lütfen tekrar Reset yaparak, Lucca'yı yeniden ayarlayınız.

Geri dönüşüm ve imha



Lütfen ürününüzün imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Değişiklikler saklıdır

SUOMI

Annamme valmistajatakuun niille tuotteille, jotka on ostettu Euroopan Unionin alueelta. Takuuehdot löytyvät Internet-osoitteestamme www.blaupunkt.de tai voit tilata ne suoraan valmistajalta:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Turvallisuusohjeita



Asennuksen ja kytkennän ajaksi akun miinusnapa on irrotettava.

Tämän yhteydessä on noudatettava ajoneuvon valmistajan turvallisuusohjeita (turvatyyny, hälytyslaitteet, ajotietokone, ajones-toilaitteet).

Huolehdi reikien porauksen yhteydessä siitä, ettet vaurioita mitään auton osia (akku, johdot, sulakekotelo).

Emme vastaa vaurioista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai epäasianmukaisesta tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

Peruutusjärjestelmää ei saa käyttää > 7,5 t ajoneuvoissa.

Ohjeita

Peruutuskamera on visuaalinen apujärjestelmä, joka ei korvaa taustapeilejä eikä olan yli katsomista.

Reitin laskennan aikana peruutuskuvan kytketyminen päälle voi viivästyä.

Kuva voi sisältää vaakasuoria viiruja.

Vältä kuormittamasta kaapeleita ja kameraa mekaanisesti.

Käytä kameraoptiikan puhdistamiseen aina pehmeää, nukkaamatonta ja kostutettua liinaa ilman kemiallisia pesuaineita.

Asennus

Asennuspaikka täytyy valita aina niin, ettei kamera ulotu auton äärimittojen yli.

Asennus tulee tehdä pitävästi asiaankuuluvaan pitimen avulla.

Valinnaisesti siihen voidaan käyttää kuulapäistä kamerapidintä. Tilausnumero 7 620 500 024

Suojaa kaikki porausreivät ruostumisen ja veden sisääntunkeutumisen estämiseksi.

Sääda videoformaatti Lucca-järjestelmästä NTSC:lle.

Jos järjestelmä ei enää suostu toimimaan, suorita Lucca-järjestelmässä palautus alkutilaan (Reset).

Kierrätys ja hävitys



Toimita käytöstä poistettu tuote kierrätyspisteeseen.


Oikeudet muutoksiin pidätetään

РУССКИЙ

На наши изделия, купленные в Европейском Союзе, распространяется заводская гарантия. Условия гарантии Вы можете посмотреть по адресу в Интернет www.blaupunkt.de или запросить напрямую:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim, Германия

Указания по технике безопасности

 **На время монтажа и подключения отсоединить минусовую клемму от аккумулятора.**

При этом выполнять указания по безопасности производителя автомобиля (подушка безопасности, сигнализация, борт-компьютер, иммобилайзер).

Перед сверлением отверстий убедиться, что не будут повреждены детали автомобиля (аккумулятор, кабели, коробки предохранителей).

Мы не несем ответственности за ущерб вследствие неверного монтажа, ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

Не допускается использование в качестве системы заднего хода в автомобилях массой > 7,5 т.

Примечания

Система камеры заднего хода является визуальной вспомогательной системой и не заменяет зеркала заднего вида и взгляд назад.

Во время расчета маршрута изображение заднего вида может включаться с задержкой.

Изображение может иметь горизонтальные полосы.

Не допускайте механических воздействий на кабели и камеру.

Для очистки оптики камеры всегда используйте мягкую и неворсистую увлажненную ткань без химических средств.

Установка

Место установки всегда выбирать так, чтобы камера не выступала за контуры автомобиля.

Для надежной установки использовать соответствующее крепление.

Опционально для установки можно использовать крепление камеры на шариковой головке. № для заказа 7 620 500 024

Все отверстия защищать от ржавчины и проникновения воды.

Формат видео в устройстве Lucca установить на NTSC.

Если Ваша система в какой-либо момент откажется работать, выполните системный сброс устройства Lucca.

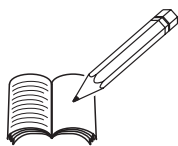
Утилизация и переработка



Для утилизации старой аппаратуры воспользуйтесь доступными пунктами приема и сбора вторсырья.

Право на внесение изменений сохраняется

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first five lines are grouped together, and the remaining fifteen lines are spaced out across the page.



Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номер службы сервиса

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 6331	02-369 6464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	0800 400 1010	0800 400 1040
Norway	(N)	66-817 000	66-817 157
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-7501850	08-7501810
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 511 803	76 511 809
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 06 71	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-865 5296
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim